

**ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ИГЛ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ В НАБОРАХ И УПАКОВКАХ**

СПИНАЛЬНАЯ ИГЛА В НАБОРЕ С ИГЛОЙ-ИНТРОДЬЮСЕРОМ.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ. ВВЕДЕНИЕ.

Спинальная игла представляет собой полую металлическую трубку со специальным наконечником с одной стороны, пластиковой головки иглы – с другой, и мандреном, установленным внутри иглы. Наконечник иглы имеет специальную заточку для атравматичного прохождения через ткани.

Имеется три варианта исполнения заточки наконечника иглы:

- Pencil Point (Пенсил Пойнт) - форма заточенного карандаша с боковым отверстием,
- Quinke Point (Квинке Пойнт) – срез иглы под острым углом в 11° с трехгранной заточкой,
- Facil Point (Фасил Пойнт) – срез иглы под прямым углом, из которого выступает остро-заточенный мандрен.

Пластиковая головка иглы – является прозрачной, позволяющая определить поступление ликвора при пункции. Имеет стандартный разъем «Луер-Лок» для соединения со шприцем.

Мандрен представляет собой металлический стержень, заполняющий внутренний просвет иглы. Мандрен препятствует попаданию инородных частиц в просвет иглы во время пункции и возможному их переносу в спинномозговой канал. После удачного выполнения спинномозговой пункции, т.е. нахождения наконечника иглы в субарахноидальном пространстве, мандрен извлекается. Таким образом, через внутренний просвет иглы создается прямой доступ к субарахноидальному пространству. Образовавшийся канал используется для взятия проб ликвора и для введения лекарственных препаратов. После удаления иглы дефекты тканей, как правило, быстро закрываются. Для обеспечения этой задачи служит малый диаметр применяемых игл и варианты заточки Pencil Point (Пенсил Пойнт) и Facil Point (Фасил Пойнт). Игла-интродьюсер – короткая игла большего диаметра, через внутренний просвет которой может свободно проходить спинальная игла. Используется методика «игла-через-иглу». Во время проведения пункции сначала вводится интродьюсер, который проводится через наиболее плотные надостистые и межостистые связки. Затем непосредственно во внутренний просвет интродьюсера для осуществления спинномозговой пункции вводится спинальная игла. Целью данной методики является сохранение от повреждений и деформаций наконечника спинальной иглы малого диаметра и обеспечения тем самым максимальной безопасности процедуры.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

Спинальная игла в наборе с иглой-интродьюсером предназначена для выполнения пункции субарахноидального пространства для проведения спинальной анестезии или с диагностической целью.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.

Акушерство и травматология

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Область применения данного изделия ограничена настоящей инструкцией. Изделие может использоваться только подготовленным медицинским персоналом в соответствии с существующими методиками и с соблюдением правил асептики.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ.

Транспортировать при температуре окружающей среды от -40 до $+60$ градусов С, при относительной влажности 0-90 % без парения и образования конденсата. Допускается транспортировка при температурном режиме ниже -20°C при соблюдении правил:

А) Бережного обращения

Б) Перед употреблением по назначению выдерживание изделий в упаковке в течении 24 часов в помещении с комнатной температурой от +15°C до + 25°C.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Размер	Наружный диаметр (мм)	Цветовая кодировка	Длина (мм)	
			Спинальной иглы	Интродьюсера
18	1.2	Розовый	10~300	13~80
19	1.1	Кремовый		
20	0.9	Желтый		
21	0.8	Зеленый		
22	0.7	Черный		
23	0.6	Синий		
24	0.55	Пурпурный		
25	0.5	Оранжевый		
26	0.45	Коричневый		
27	0.4	Серый		
28	0.36	Голубой		
29	0.33	Красный		

МАТЕРИАЛЫ И КОМПОНЕНТЫ.

Спинальная игла (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Мандрен (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Головка иглы спинальной иглы (контактирует с организмом пациента)	Поликарбонат PCQ4
Смазка (контактирует с организмом пациента)	Силиконовое масло
Головка иглы мандрена	Полипропилен PQ69
Защитный чехол иглы	Полипропилен PQ69
Игла-интродьюсер (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Головка иглы иглы-интродьюсера	Поликарбонат PCQ4
Защитный чехол иглы-интродьюсера	Полипропилен PQ69

УПАКОВКА.

Индивидуальная упаковка – бумага, ламинированная полиэтиленом, полиэтилен.

Транспортная упаковка – коробка из беленого картона, 50 шт в упаковке.

СТЕРИЛЬНОСТЬ И СПОСОБЫ СТЕРИЛИЗАЦИИ.

Готовое к применению изделие стерильно. Газовая стерилизация этиленоксидом. Одноразовое, повторной стерилизации не подлежит.

МАРКИРОВКА.



одноразовое изделие,
не использовать повторно



дата производства



срок годности



номер лота



стерильно, стерилизовано
этиленоксидом



ознакомьтесь с
инструкцией перед
использованием



производитель

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ.

Известных противопоказаний к применению данного изделия нет. Ограничения в использовании связаны с противопоказаниями к методикам спинномозговой пункции и спинальной анестезии, изложенными в соответствующих руководствах.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Убедитесь в целостности упаковки. Изделие из поврежденной упаковки не должно использоваться.

Извлеките изделие из упаковки и внимательно осмотрите его.

Убедитесь, что спинальная игла свободно проходит через иглу-интродьюсер.

Обработайте место пункции антисептическими растворами.

Выполните инфильтрацию раствором местного анестетика внутрикжно, подкожно и в подлежащие ткани.

ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Введите иглу-интродьюсер, избегая при этом чрезмерных усилий, чтобы не перфорировать твердую мозговую оболочку. Проверьте правильность положения мандрена в спинальной игле, а затем введите спинальную иглу через иглу-интродьюсер. Во время пункции должно отмечаться сопротивление при прохождении желтой связки и далее твердой мозговой оболочки. После выполнения прокола поверните спинальную иглу, чтобы избежать возможной окклюзии бокового отверстия.

Удалите мандрен из спинальной иглы и подождите, пока не появится спинномозговая жидкость в прозрачной головке иглы.

Возьмите пробу ликвора для анализов в случае диагностической пункции.

Для выполнения анестезии подсоедините к головке иглы шприц с раствором местного анестетика и проведите аспирационную пробу. Если ликвор не вытекает, то следует ввести в спинальную иглу мандрен, повернуть иглу на 90 град., или изменить положение иглы подтянув или выдвинув ее пока не появится спинальная жидкость в подтверждение правильной установки иглы.

Введите анестетик, извлеките спинальную иглу, иглу-интродьюсер и закройте место пункции стерильной повязкой.

Утилизируйте изделие согласно принятым нормам и правилам для медицинских отходов. Повторное использование изделия недопустимо.

Меры предосторожности.

Обращайте внимание на то, чтобы срез иглы Ланцет быть повернут латерально по отношению к оси позвоночника пациента во время пункции.

Всегда вводите спинальную иглу вместе с мандреном.

Если при введении анестетика через иглу чувствуется сопротивление либо испытывается пациентом боль, процедуру следует немедленно приостановить и продолжить в соответствии с медицинскими показаниями и методиками.

Предупреждения.

Не прилагайте избыточных усилий при введении иглы, если она упирается в кость – кончик иглы может погнуться или сломаться.

Если при введении иглы чувствуется необычное сопротивление, иглу следует осторожно вынуть вместе с интродьюсером и уничтожить. Процедуру повторить с новым набором игл.

Всегда используйте спинальные иглы малых диаметров вместе с иглой-интродьюсером или иглой Туохи для снижения риска повреждения спинальной иглы. Наконечник изогнутой спинальной иглы может отломиться в тканях спины пациента, что потребует хирургического вмешательства для его извлечения. Кроме того, изогнутая игла может повредить окружающие ткани при ее извлечении.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Храните изделие при комнатной температуре, избегая воздействия прямых солнечных лучей, УФ-излучения и влаги.

Используйте в соответствии с настоящим руководством и общепринятыми методиками.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Производитель гарантирует отсутствие производственных дефектов и сохранение стерильности изделия в неповрежденной упаковке в течение 5 лет с момента производства.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Медицинское изделие подлежит утилизации через специальные фирмы в соответствии с предписанием на упаковке. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

**ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ИГЛ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ В НАБОРАХ И УПАКОВКАХ**

СПИНАЛЬНАЯ ИГЛА В НАБОРЕ С ЭПИДУРАЛЬНОЙ ИГЛОЙ ТУОХИ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ВВЕДЕНИЕ.

Спинальная игла представляет собой полую металлическую трубку со специальным наконечником с одной стороны, пластиковым Головка иглы – с другой, и мандреном, установленным внутри иглы. Наконечник иглы имеет специальную заточку для атравматичного прохождения через ткани. Имеется три варианта исполнения заточки наконечника иглы:

- Pencil Point (Пенсил Пойнт) - форма заточенного карандаша с боковым отверстием,
- Quinke Point (Квинке Пойнт) – классический срез иглы под острым углом с трехгранной заточкой,
- Facil Point (Фасил Пойнт) – срез иглы под прямым углом, из которого выступает остро-заточенный мандрен.

Головка иглы – прозрачная, позволяющая определить поступление ликвора при пункции. Имеет стандартный разъем «Луер-Лок» для соединения со шприцем.

Мандрен представляет собой металлический стержень, заполняющий внутренний просвет иглы. Мандрен препятствует попаданию инородных частиц в просвет иглы во время пункции и возможному их переносу в спинномозговой канал. После удачного выполнения спинномозговой пункции, т.е. нахождении наконечника иглы в субарахноидальном пространстве, мандрен извлекается. Таким образом, через внутренний просвет иглы создается прямой доступ к субарахноидальному пространству. Образовавшийся канал используется для взятия проб ликвора и для введения лекарственных препаратов. После удаления иглы дефекты тканей, как правило, быстро закрываются. Для обеспечения этой задачи служит малый диаметр применяемых игл и варианты заточки Pencil Point (Пенсил Пойнт) и Facil Point (Фасил Пойнт). Эпидуральная игла Туохи (по автору) представляет собой полую металлическую трубку со специальным наконечником с одной стороны, пластиковым Головка иглы – с другой, и мандреном, установленным внутри иглы. Для удобного захвата рукой анестезиолога игла комплектуется «крылышками» – упорами, которые устанавливаются в специальные пазы на Головка иглы перпендикулярно рабочей поверхности.

Наконечник иглы имеет специальную заточку для профилактики пункции твердой мозговой оболочки и облегчения тактильной верификации анатомических образований во время пункции. Имеется два варианта исполнения заточки наконечника иглы:

- Huber Point (Хубер Пойнт) - угол заточки 45°, срез ровный,
- Wave Point (Вэйв Пойнт) – угол заточки 45°, срез волнообразный для увеличения площади выходного отверстия и облегчения тем самым проведения катетера, а так же снижения риска повреждения катетера при удалении иглы.

Головка иглы – прозрачная, позволяющая вовремя определить поступление ликвора и остановить пункцию. Имеет стандартный разъем «Луер-Лок» для соединения со шприцем.

Мандрен представляет собой стержень, заполняющий внутренний просвет иглы. Мандрен препятствует попаданию инородных частиц в просвет иглы во время пункции и возможной их транслокации.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

Спинальная игла в наборе с эпидуральной иглой предназначена для выполнения пункции субарахноидального и эпидурального пространств с целью проведения комбинированной спинально-эпидуральной анестезии.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Область применения данного изделия ограничена настоящей инструкцией. Изделие может использоваться только подготовленным медицинским персоналом в соответствии с существующими методиками и с соблюдением правил асептики.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ.

Транспортировать при температуре окружающей среды от - 40 до + 60 градусов С, при относительной влажности 0-90 % без парения и образования конденсата. Допускается транспортировка при температурном режиме ниже - 20°C при соблюдении правил:

А) Бережного обращения

Б) Перед употреблением по назначению выдерживание изделий в упаковке в течении 24 часов в помещении с комнатной температурой от +15°C до + 25°C.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Спинальные иглы.

Размер	Наружный диаметр (мм)	Цветовая кодировка	Длина
25	0.5	Оранжевый	130, 150 мм
26	0.45	Коричневый	
27	0.4	Серый	
28	0.36	Голубой	
29	0.33	Красный	
30	0.3	Желтый	

Эпидуральные иглы.

Размер	Наружный диаметр (мм)	Цветовая кодировка	Длина
16	1.6	Белый	90, 110 мм
17	1.4	Фиолетовый	
18	1.2	Розовый	
19	1.1	Кремовый	

Игла имеет маркировку в виде черных меток равномерно расположенных на трубке иглы. Расстояние между метками 1 см.

МАТЕРИАЛЫ И КОМПОНЕНТЫ.

Спинальная игла (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Мандрен (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Головка иглы спинальной иглы (контактирует с организмом пациента)	Поликарбонат PCQ4
Головка иглы мандрена	Поликарбонат PCQ4
Защитный чехол иглы	Поликарбонат PCQ4
Эпидуральная игла (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Мандрен (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Головка иглы эпидуральной иглы	Поликарбонат PCQ4

(контактирует с организмом пациента)	
Головка иглы мандрена	Поликарбонат PCQ4
«Крылья»-упоры	Поликарбонат PCQ4
Защитный чехол эпидуральной иглы	Полипропилен PQ69
Смазка (контактирует с организмом пациента)	Силиконовое масло

УПАКОВКА.

Индивидуальная упаковка – бумага, ламинированная полиэтиленом, полиэтилен.
Транспортная упаковка – коробка из беленого картона, 50 шт в упаковке.

СТЕРИЛЬНОСТЬ И СПОСОБЫ СТЕРИЛИЗАЦИИ.

Готовое к применению изделие стерильно. Газовая стерилизация этиленоксидом. Одноразовое, повторной стерилизации не подлежит.

МАРКИРОВКА.



одноразовое изделие,
не использовать повторно



дата производства



срок годности



номер лота



стерильно, стерилизовано
этиленоксидом



ознакомьтесь с
инструкцией перед
использованием



производитель

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ.

Известных противопоказаний к применению данного изделия нет. Ограничения в использовании связаны с противопоказаниями к методике комбинированной спинально-эпидуральной анестезии, изложенными в соответствующих руководствах.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Убедитесь в целостности упаковки. Изделие из поврежденной упаковки не должно использоваться.

Извлеките изделия из упаковки и внимательно осмотрите их.

Убедитесь, что мандрен заполняет выходное игл и легко извлекается из их внутреннего просвета.

Убедитесь, что спинальная игла свободно проходит через эпидуральную иглу.

Если эпидуральная игла используется для введения эпидурального катетера, проверить, чтобы катетер свободно проходил через иглу.

Присоединить защелкивающиеся «крылышки» – упоры (если необходимо), убедившись в том, что направляющие выступы на крыльях и головка иглы выровнена.

Обработайте место пункции антисептическими растворами.

Выполните инфильтрацию раствором местного анестетика внутрискожно, подкожно и в подлежащие ткани.

ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Произведите пункцию эпидурального пространства в соответствии с одной из принятых методик.

Введите спинальную иглу через эпидуральную иглу. Во время пункции должно отмечаться сопротивление при прохождении твердой мозговой оболочки. После выполнения прокола поверните спинальную иглу, чтобы избежать возможной окклюзии бокового отверстия.

Удалите мандрен из спинальной иглы и подождите, пока не появится спинномозговая жидкость в прозрачной головке иглы.

Введите анестетик в субарахноидальное пространство и затем удалите спинальную иглу.

Введите анестетик и/или эпидуральный катетер через эпидуральную иглу.

Осторожно извлеките эпидуральную иглу и закройте место пункции стерильной повязкой.

Утилизируйте изделия согласно принятым нормам и правилам для медицинских отходов.

Повторное использование изделия недопустимо.

Меры предосторожности.

Если во время введения эпидуральной иглы появляется кровь или спинномозговая жидкость, значит, игла была введена неправильно. Прекратить немедленно введение иглы и действовать далее в соответствии с принятой медицинской техникой.

Если при введении анестетика чувствуется сопротивление либо испытывается пациентом боль, процедуру следует немедленно приостановить и продолжить в соответствии с медицинскими показаниями и методиками.

Рекомендуется использовать фильтр при введении лекарств в эпидуральное пространство через иглу или эпидуральный катетер во избежание попадания частиц или микроорганизмов в эпидуральное пространство.

Предупреждения.

Не прилагайте избыточных усилий при введении иглы, если она упирается в кость – кончик иглы может погнуться или сломаться.

При установке эпидурального катетера избегайте его вытягивания после введения, так как при этом кончик катетера может быть срезан эпидуральной иглой.

Не тяните эпидуральную иглу, в случае если она цепляется за эпидуральный катетер. В этом случае лучше удалить катетер и иглу как единое целое.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Храните изделие при комнатной температуре, избегая воздействия прямых солнечных лучей, УФ-излучения и влаги.

Используйте в соответствии с настоящим руководством и общепринятыми методиками.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Производитель гарантирует отсутствие производственных дефектов и сохранение стерильности изделия в неповрежденной упаковке в течение 5 лет с момента производства.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Медицинское изделие подлежит утилизации через специальные фирмы в соответствии с предписанием на упаковке. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Медицинское изделие подлежит утилизации через специальные фирмы в соответствии с предписанием на упаковке. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

**ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ИГЛ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ В НАБОРАХ И УПАКОВКАХ**

СПИНАЛЬНЫЕ ИГЛЫ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.

ВВЕДЕНИЕ.

Спинальные иглы представляют собой полую металлическую трубку со специальным наконечником с одной стороны, пластиковая головка иглы – с другой, и мандреном, установленным внутри иглы. Наконечник иглы имеет специальную заточку для атравматичного прохождения через ткани. Имеется три варианта исполнения заточки наконечника иглы:

- Pencil Point (Пенсил Пойнт) – форма заточенного карандаша с боковым отверстием,
- Quinke Point (Квинке Пойнт) – классический срез иглы под острым углом с трехгранной заточкой,
- Facil Point (Фасил Пойнт) – срез иглы под прямым углом, из которого выступает остро-заточенный мандрен.

Головка иглы – прозрачная, позволяющая определить поступление ликвора при пункции. Имеет стандартный разъем «Луер-Лок» для соединения со шприцем.

Мандрен представляет собой металлический стержень, заполняющий внутренний просвет иглы. Мандрен препятствует попаданию инородных частиц в просвет иглы во время пункции и возможному их переносу в спинномозговой канал. После удачного выполнения спинномозговой пункции, т.е. нахождения наконечника иглы в субарахноидальном пространстве, мандрен извлекается. Таким образом, через внутренний просвет иглы создается прямой доступ к субарахноидальному пространству. Образовавшийся канал используется для взятия проб ликвора и для введения лекарственных препаратов. После удаления иглы дефекты тканей, как правило, быстро закрываются. Для обеспечения этой задачи служит малый диаметр применяемых игл и варианты заточки Pencil Point (Пенсил Пойнт) и Facil Point (Фасил Пойнт).

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

Спинальная игла предназначена для выполнения пункции субарахноидального пространства для проведения спинальной анестезии или с диагностической целью.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.

Акушерство и травматология

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Область применения данного изделия ограничена настоящей инструкцией. Изделие может использоваться только подготовленным медицинским персоналом в соответствии с существующими методиками и с соблюдением правил асептики.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ.

Транспортировать при температуре окружающей среды от – 40 до + 60 градусов С, при относительной влажности 0-90 % без парения и образования конденсата. Допускается транспортировка при температурном режиме ниже – 20°C при соблюдении правил:

А) Бережного обращения

Б) Перед употреблением по назначению выдерживание изделий в упаковке в течении 24 часов в помещении с комнатной температурой от +15°C до + 25°C.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Размер	Наружный диаметр (мм)	Цветовая кодировка	Длина (мм)
18	1.2	Розовый	10~300
19	1.1	Кремовый	
20	0.9	Желтый	
21	0.8	Зеленый	
22	0.7	Черный	
23	0.6	Синий	
24	0.55	Пурпурный	
25	0.5	Оранжевый	
26	0.45	Коричневый	
27	0.4	Серый	
28	0.36	Голубой	
29	0.33	Красный	

МАТЕРИАЛЫ И КОМПОНЕНТЫ.

Спинальная игла (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Мандрен (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Головка иглы спинальной иглы (контактирует с организмом пациента)	Поликарбонат PCQ4
Смазка (контактирует с организмом пациента)	Силиконовое масло
Головка иглы мандрена	Поликарбонат PCQ4
Защитный чехол иглы	Полипропилен PQ69

УПАКОВКА.

Индивидуальная упаковка – бумага, ламинированная полиэтиленом, полиэтилен.

Транспортная упаковка – коробка из беленого картона, 50 шт в упаковке.

СТЕРИЛЬНОСТЬ И СПОСОБЫ СТЕРИЛИЗАЦИИ. Готовое к применению изделие стерильно. Газовая стерилизация этиленоксидом. Одноразовое, повторной стерилизации не подлежит.

МАРКИРОВКА.



одноразовое изделие,
не использовать повторно



дата производства



срок годности



номер лота



стерильно, стерилизовано
этиленоксидом



ознакомьтесь с
инструкцией перед
использованием



производитель

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ.

Известных противопоказаний к применению данного изделия нет. Ограничения в использовании связаны с противопоказаниями к методикам спинномозговой пункции и спинальной анестезии, изложенными в соответствующих руководствах.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Убедитесь в целостности упаковки. Изделие из поврежденной упаковки не должно использоваться.

Извлеките изделие из упаковки и внимательно осмотрите его.

До начала выполнения манипуляции, убедитесь, что мандрен иглы полностью заполняет выходное отверстие и свободно извлекается из иглы.

Обработайте место пункции антисептическими растворами.

Выполните инфильтрацию раствором местного анестетика внутрикжно, подкожно и в подлежащие ткани.

ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Выполните спинномозговую пункцию согласно принятой методике. Во время пункции должно отмечаться сопротивление при прохождении желтой связки и далее твердой мозговой оболочки. После выполнения прокола поверните спинальную иглу, чтобы избежать возможной окклюзии бокового отверстия.

Удалите мандрен из спинальной иглы и подождите, пока не появится спинномозговая жидкость в прозрачной головке иглы.

Возьмите пробу ликвора для анализов в случае диагностической пункции.

Для выполнения анестезии подсоедините к головке иглы шприц с раствором местного анестетика и проведите аспирационную пробу. Если ликвор не вытекает, то следует ввести в спинальную иглу мандрен, повернуть иглу на 90 град., или изменить положение иглы подтянув или выдвинув ее пока не появится спинальная жидкость в подтверждение правильной установки иглы.

Введите анестетик, извлеките спинальную иглу и закройте место пункции стерильной повязкой.

Утилизируйте изделие согласно принятым нормам и правилам. Повторное использование изделия недопустимо.

Меры предосторожности.

Обращайте внимание на то, чтобы срез иглы Ланцет быть повернут латерально по отношению к оси позвоночника пациента во время пункции.

Всегда вводите спинальную иглу вместе с мандреном.

Если при введении анестетика через иглу чувствуется сопротивление либо испытывается пациентом боль, процедуру следует немедленно приостановить и продолжить в соответствии с медицинскими показаниями и методиками.

Предупреждения.

Не прилагайте избыточных усилий при введении иглы, если она упирается в кость – кончик иглы может погнуться или сломаться.

Если при введении иглы чувствуется необычное сопротивление, иглу следует осторожно вынуть вместе с интродьюсером и уничтожить. Процедуру повторить с новым набором игл.

Всегда используйте спинальные иглы малых диаметров вместе с иглой-интродьюсером или иглой Туохи для снижения риска повреждения спинальной иглы. Наконечник изогнутой спинальной иглы может отломиться в тканях спины пациента, что потребует хирургического вмешательства для его извлечения. Кроме того, изогнутая игла может повредить окружающие ткани при ее извлечении.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Храните изделие при комнатной температуре, избегая воздействия прямых солнечных лучей, УФ-излучения и влаги.

Используйте в соответствии с настоящим руководством и общепринятыми методиками.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Производитель гарантирует отсутствие производственных дефектов и сохранение стерильности изделия в неповрежденной упаковке в течение 5 лет с момента производства.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Медицинское изделие подлежит утилизации через специальные фирмы в соответствии с предписанием на упаковке. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

**ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ИГЛ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ В НАБОРАХ И УПАКОВКАХ
ЭПИДУРАЛЬНЫЕ ИГЛЫ ТУОХИ.**

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ВВЕДЕНИЕ.

Эпидуральная игла Туохи (по автору) представляет собой полую металлическую трубку со специальным наконечником с одной стороны, пластиковым Головка иглы – с другой, и мандреном, установленным внутри иглы. Для удобного захвата рукой анестезиолога игла комплектуется «крылышками» – упорами, которые устанавливаются в специальные пазы на головке иглы перпендикулярно рабочей поверхности.

Наконечник иглы имеет специальную заточку для профилактики пункции твердой мозговой оболочки и облегчения тактильной верификации анатомических образований во время пункции. Имеется два варианта исполнения заточки наконечника иглы:

- Huber Point (Хубер Пойнт) - угол заточки 45°, срез ровный,
- Wave Point (Вэйв Пойнт) – угол заточки 45°, срез волнообразный для увеличения площади выходного отверстия и облегчения тем самым проведения катетера, а так же снижения риска повреждения катетера при удалении иглы.

Головка иглы – прозрачная, позволяющая вовремя определить поступление ликвора и остановить пункцию. Имеет стандартный разъем «Луер-Лок» для соединения со шприцем.

Мандрен представляет собой стержень, заполняющий внутренний просвет иглы. Мандрен препятствует попаданию инородных частиц в просвет иглы во время пункции и возможной их транслокации.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

Эпидуральная игла Туохи предназначена для выполнения пункции эпидурального пространства для его последующей катетеризации и/или введения лекарств с целью проведения эпидуральной анестезии.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.

Акушерство и травматология

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Область применения данного изделия ограничена настоящей инструкцией. Изделие может использоваться только подготовленным медицинским персоналом в соответствии с существующими методиками и с соблюдением правил асептики.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ.

Транспортировать при температуре окружающей среды от – 40 до + 60 градусов С, при относительной влажности 0-90 % без парения и образования конденсата. Допускается транспортировка при температурном режиме ниже - 20°C при соблюдении правил:

А) Бережного обращения

Б) Перед употреблением по назначению выдерживание изделий в упаковке в течении 24 часов в помещении с комнатной температурой от +15°C до + 25°C.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Размер	Наружный диаметр (мм)	Длина (мм)	Цветовая кодировка
16	1.6	90	Белый
17	1.4	90	Фиолетовый
18	1.2	90	Розовый
19	1.1	90	Кремовый

20	0.9	90	Желтый
21	0.8	90	Зеленый
22	0.7	90	Черный

Игла имеет маркировку в виде черных меток равномерно расположенных на трубке иглы. Расстояние между метками 1 см.

МАТЕРИАЛЫ И КОМПОНЕНТЫ.

Эпидуральная игла (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Мандрен (контактирует с организмом пациента)	Полипропилен PQ69
Головка иглы эпидуральной иглы	Поликарбонат PCQ4
Головка иглы мандрена	Поликарбонат PCQ4
«Крылья»-упоры	Поликарбонат PCQ4
Защитный чехол эпидуральной иглы	Полиэтилен или полипропилен
Смазка (контактирует с организмом пациента)	Силиконовое масло

УПАКОВКА.

Индивидуальная упаковка – бумага, ламинированная полиэтиленом, полиэтилен.
Транспортная упаковка – коробка из беленого картона, 50 шт в упаковке.

СТЕРИЛЬНОСТЬ И СПОСОБЫ СТЕРИЛИЗАЦИИ.

Готовое к применению изделие стерильно. Газовая стерилизация этиленоксидом. Одноразовое, повторной стерилизации не подлежит.

МАРКИРОВКА.



одноразовое изделие,
не использовать повторно



дата производства



срок годности



номер лота



стерильно, стерилизовано
этиленоксидом



ознакомьтесь с
инструкцией перед
использованием



производитель

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ.

Известных противопоказаний к применению данного изделия нет. Ограничения в использовании связаны с противопоказаниями к методике эпидуральной анестезии, изложенными в соответствующих руководствах.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Убедитесь в целостности упаковки. Изделие из поврежденной упаковки не должно использоваться.

Извлеките изделие из упаковки и внимательно осмотрите его.

Убедитесь, что мандрен заполняет выходное иглы и легко извлекается из ее внутреннего просвета.

Если игла Туохи используется для введения эпидурального катетера, проверить, чтобы катетер свободно проходил через иглу.

Присоединить защелкивающиеся «крылышки» – упоры (если необходимо), убедившись в том, что направляющие выступы на крыльях и головка иглы выровнена.

Обработайте место пункции антисептическими растворами.

Выполните инфильтрацию раствором местного анестетика внутрикочно, подкожно и в подлежащие ткани.

ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Произведите пункцию эпидурального пространства в соответствии с одной из принятых методик.

Введите анестетик и/или эпидуральный катетер.

Осторожно извлеките иглу и закройте место пункции стерильной повязкой.

Утилизируйте изделие согласно принятым нормам и правилам для медицинских отходов.

Повторное использование изделия недопустимо.

Меры предосторожности.

Если во время введения иглы в эпидуральном пространстве появляется кровь или спинномозговая жидкость, значит, игла была введена неправильно. Прекратить немедленно введение иглы и действовать далее в соответствии с принятой медицинской техникой.

Рекомендуется использовать фильтр при введении лекарств в эпидуральное пространство через иглу или эпидуральный катетер во избежание попадания частиц или микроорганизмов в эпидуральное пространство.

Предупреждения.

Не прилагайте избыточных усилий при введении иглы, если она упирается в кость – кончик иглы может погнуться или сломаться.

При установке эпидурального катетера избегайте его вытягивания после введения, так как при этом кончик катетера может быть срезан эпидуральной иглой.

Не тяните эпидуральную иглу, в случае если она цепляется за эпидуральный катетер. В этом случае лучше удалить катетер и иглу как единое целое.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Храните изделие при комнатной температуре, избегая воздействия прямых солнечных лучей, УФ-излучения и влаги.

Используйте в соответствии с настоящим руководством и общепринятыми методиками.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Производитель гарантирует отсутствие производственных дефектов и сохранение стерильности изделия в неповрежденной упаковке в течение 5 лет с момента производства.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Медицинское изделие подлежит утилизации через специальные фирмы в соответствии с предписанием на упаковке. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

**ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ИГЛ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ В НАБОРАХ И УПАКОВКАХ**

ИГЛА ЧИБА (Chiba).**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.****ВВЕДЕНИЕ.**

Данное изделие представляет собой полую металлическую трубку со специальным наконечником с одной стороны и пластиковым Головка иглы – с другой.

Наконечник иглы имеет специальную заточку для атравматичного прохождения через ткани – тип Чибя. Срез иглы под углом 30°, 3 грани на лицевой поверхности и 2 на тыльной.

На дистальном конце имеется эхо-маркировка для ультразвукового отражения.

Головка иглы – прозрачная, позволяющий определить поступление крови при случайной пункции сосуда. Имеет стандартный разъем «Луер-Лок» для соединения со шприцем.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

Игла предназначена для пункции внутренних органов, тканей, полостных образований, а так же, при необходимости, забора материала из них.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.

Акушерство и травматология

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Область применения данного изделия ограничена настоящей инструкцией. Изделие может использоваться только подготовленным медицинским персоналом в соответствии с существующими методиками и с соблюдением правил асептики.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ.

Транспортировать при температуре окружающей среды от – 40 до + 60 градусов С, при относительной влажности 0-90 % без парения и образования конденсата. Допускается транспортировка при температурном режиме ниже - 20°C при соблюдении правил:

А) Бережного обращения

Б) Перед употреблением по назначению выдерживание изделий в упаковке в течении 24 часов в помещении с комнатной температурой от +15°C до + 25°C.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Размер	Наружный диаметр (мм)	Длина (мм)
16	1.6	300, 330 и 350
17	1.4	
18	1.2	

МАТЕРИАЛЫ И КОМПОНЕНТЫ.

Игла Чибя (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Головка иглы	Поликарбонат PCQ4
Защитный чехол иглы	Полипропилен PQ69

УПАКОВКА.

Индивидуальная упаковка – бумага, ламинированная полиэтиленом, полиэтилен.

Транспортная упаковка – коробка из беленого картона, 50 шт в упаковке.

СТЕРИЛЬНОСТЬ И СПОСОБЫ СТЕРИЛИЗАЦИИ. Готовое к применению изделие стерильно. Газовая стерилизация этиленоксидом. Одноразовое, повторной стерилизации не подлежит.

МАРКИРОВКА.

	одноразовое изделие, не использовать повторно		дата производства
			срок годности
	номер лота		
	стерильно, стерилизовано этиленоксидом		ознакомьтесь с инструкцией перед использованием
	производитель		

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ.

Известных противопоказаний к применению данного изделия нет. Ограничения в использовании связаны с противопоказаниями к тем методикам (пункции, дренирования, биопсии и т.п.), во время выполнения которых применяется изделие и изложенными в соответствующих руководствах.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Убедитесь в целостности упаковки. Изделие из поврежденной упаковки не должно использоваться.

Извлеките изделие из упаковки и внимательно осмотрите его. .

Обработайте место пункции антисептическими растворами.

Выполните инфильтрацию раствором местного анестетика внутрискожно, подкожно и в подлежащие ткани.

ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Введите иглу и продвигайте ее кончик к пунктируемому образованию. Для точного введения иглу используйте ультразвуковой контроль.

После прокола стенки пунктируемого образования (абсцесса, кисты, фолликула и т.п.) произведите аспирацию его содержимого. Для этой цели можно использовать как шприц, присоединив его предварительно к головке иглы, так и различные аспирационные системы, соединенные с вакуумными аспираторами.

Извлеките иглу и закройте место пункции стерильной повязкой.

Утилизируйте изделие согласно принятым нормам и правилам. Повторное использование изделия недопустимо.

Меры предосторожности.

Если при введении иглы в ее прозрачной головке появляется кровь, прекратите пункцию и действуйте далее в соответствии с принятыми методиками.

Не прилагайте избыточных усилий при введении иглы – кончик иглы может погнуться или сломаться.

При извлечении иглу старайтесь придерживаться того направления, по которому она была введена, чтобы не повредить окружающие ткани острым наконечником иглы.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Храните изделие при комнатной температуре, избегая воздействия прямых солнечных лучей, УФ-излучения и влаги.

Используйте в соответствии с настоящим руководством и общепринятыми методиками.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Производитель гарантирует отсутствие производственных дефектов и сохранение стерильности изделия в неповрежденной упаковке в течение 5 лет с момента производства.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Медицинское изделие подлежит утилизации через специальные фирмы в соответствии с предписанием на упаковке. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

**ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ИГЛ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ В НАБОРАХ И УПАКОВКАХ
производства фирмы «Rocket Medical Plc», UK**

ИГЛА-ИНТРОДЬЮСЕР

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ВВЕДЕНИЕ.

Игла-интродьюсер представляет собой полую металлическую трубку со специальным наконечником с одной стороны и пластиковым Головка иглы – с другой. Наконечник иглы имеет заточку Quinke Point (Квинке Пойнт) для легкого прохождения через ткани. Головка иглы – прозрачный, с коническим углублением, позволяющим направить и ввести спинальную иглу во внутренний просвет иглы-интродьюсера. Имеет стандартный разъем «Луер-Лок» для соединения со шприцем.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

Игла-интродьюсер предназначена для проведения спинальной иглы во время выполнения пункции субарахноидального пространства для проведения спинальной анестезии или с диагностической целью.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.

Акушерство и травматология

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Область применения данного изделия ограничена настоящей инструкцией. Изделие может использоваться только подготовленным медицинским персоналом в соответствии с существующими методиками и с соблюдением правил асептики.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ.

Транспортировать при температуре окружающей среды от – 40 до + 60 градусов С, при относительной влажности 0-90 % без парения и образования конденсата. Допускается транспортировка при температурном режиме ниже - 20°C при соблюдении правил:

А) Бережного обращения

Б) Перед употреблением по назначению выдерживание изделий в упаковке в течении 24 часов в помещении с комнатной температурой от +15°C до + 25°C.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Размер	Наружный диаметр (мм)	Длина
14	2.1	13~80 (мм)
15	1.8	
16	1.6	
17	1.4	
18	1.2	
19	1.1	
20	0.9	
21	0.8	
22	0.7	
23	0.6	

МАТЕРИАЛЫ И КОМПОНЕНТЫ.

Игла (контактирует с организмом пациента)	Нержавеющая сталь (JIS G4305-SUS304)
Головка иглы интродьюсера	Поликарбонат PCQ4
Защитный чехол интродьюсера	Полипропилен PQ69

УПАКОВКА.

Индивидуальная упаковка – бумага, ламинированная полиэтиленом, полиэтилен.
Транспортная упаковка – коробка из белого картона, 50 шт в упаковке.

СТЕРИЛЬНОСТЬ И СПОСОБЫ СТЕРИЛИЗАЦИИ.

Готовое к применению изделие стерильно. Газовая стерилизация этиленоксидом.
Одноразовое, повторной стерилизации не подлежит.

МАРКИРОВКА.

одноразовое изделие,
не использовать повторно



дата производства



срок годности



номер лота



стерильно, стерилизовано
этиленоксидом



ознакомьтесь с
инструкцией перед
использованием



производитель

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ.

Известных противопоказаний к применению данного изделия нет. Ограничения в использовании связаны с противопоказаниями к методике спинальной анестезии, изложенными в соответствующих руководствах.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Убедитесь в целостности упаковки. Изделие из поврежденной упаковки не должно использоваться.

Извлеките изделие из упаковки и внимательно осмотрите его.

Убедитесь, что спинальная игла свободно проходит через иглу-интродьюсер.

Обработайте место пункции антисептическими растворами.

Выполните инфильтрацию раствором местного анестетика внутрикожно, подкожно и в подлежащие ткани.

ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Введите иглу-интродьюсер, избегая при этом чрезмерных усилий, чтобы не перфорировать твердую мозговую оболочку. Проверьте правильность положения мандрена в спинальной игле, а затем введите спинальную иглу через иглу-интродьюсер. Во время пункции должно отмечаться сопротивление при прохождении желтой связки и далее твердой мозговой оболочки. После выполнения прокола поверните спинальную иглу, чтобы избежать возможной окклюзии бокового отверстия.

Удалите мандрен из спинальной иглы и подождите, пока не появится спинномозговая жидкость в прозрачной головке иглы.

Возьмите пробу ликвора для анализов в случае диагностической пункции.

Для выполнения анестезии подсоедините к головке иглы шприц с раствором местного анестетика и проведите аспирационную пробу. Если ликвор не вытекает, то следует ввести в спинальную иглу мандрен, повернуть иглу на 90 град., или изменить положение иглы подтянув или выдвинув ее пока не появится спинальная жидкость в подтверждение правильной установки иглы.

Введите анестетик, извлеките спинальную иглу, иглу-интродьюсер и закройте место пункции стерильной повязкой.

Утилизируйте изделие согласно принятым нормам и правилам. Повторное использование изделия недопустимо.

Предупреждения.

Не прилагайте избыточных усилий при введении иглы, если она упирается в кость – кончик иглы может погнуться или сломаться.

Если при введении иглы чувствуется необычное сопротивление, иглу следует осторожно вынуть вместе с интродьюсером и уничтожить. Процедуру повторить с новым набором игл.

Всегда используйте спинальные иглы малых диаметров вместе с иглой-интродьюсером или иглой Туохи для снижения риска повреждения спинальной иглы. Наконечник изогнутой спинальной иглы может отломиться в тканях спины пациента, что потребует хирургического вмешательства для его извлечения. Кроме того, изогнутая игла может повредить окружающие ткани при ее извлечении.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Храните изделие при комнатной температуре, избегая воздействия прямых солнечных лучей, УФ-излучения и влаги.

Используйте в соответствии с настоящим руководством и общепринятыми методиками.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Производитель гарантирует отсутствие производственных дефектов и сохранение стерильности изделия в неповрежденной упаковке в течение 5 лет с момента производства.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Медицинское изделие подлежит утилизации через специальные фирмы в соответствии с предписанием на упаковке. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

Dr. Japan Co., Ltd.
1-1 Kagurazaka, Shinjuku-ku,
Tokyo 162-0825 Japan
Fax +03-3513-8226
www.drjapan-jp.com



I. Kinoshita

Перевод с английского языка на русский язык

Перевод печати на Инструкции по применению игл медицинского назначения

Доктор Джапан Ко., Лтд.

1-1 Кагуразака, Синдзюку-ку, Токио 162-0825 Япония

Факс +3-3513-8226

www.drjapan-jp.com

/подпись/

Переводчик _____  Коновалов Сергей Георгиевич

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи четырнадцатого года

Я, Милевский Владислав Геннадиевич, нотариус города Москвы свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 2-14-27742

Взыскано по тарифу: 100 рублей.

Нотариус



[Handwritten signature]

